

ЭДЬЮТЕЙМИНГ КАК ОСНОВА МОДЕЛИРОВАНИЯ ДИАЛОГА ВРАЧА И ПАЦИЕНТА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ- МЕДИКОВ

Абиева Наиля Мисирхановна

*Алтайский государственный медицинский университет
Россия, Барнаул*

Аннотация. Статья посвящена вопросу моделирования диалога врача и пациента в практике преподавания русского языка как иностранного студентам-медикам. Эдьютейминг как метод игрового обучения выступает эффективным способом воссоздания ситуаций общения в профессиональной сфере будущего врача. Моделирование диалогов помогает формировать коммуникативную компетенцию, а деятельностный подход в освоении медицинской лексики играет центральную роль в формировании коммуникативной компетенции иностранного студента.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, эдьютейминг, медицинский дискурс, компетенция, моделирование.

Обучение русскому языку студентов-иностранцев в медицинском вузе – это и адаптация к новой языковой и культурной среде, а также формирование профессиональной языковой компетенции. Иностранец студент-медик после освоения курса русского языка должен уметь коммуницировать как в бытовой, так и в образовательной и профессиональной сферах.

Профессиональная коммуникативная компетенция включает в себя умение вести диалог с пациентами и их родственниками, общаться с коллегами-медиками, медицинским персоналом.

Одной из продуктивных современных практик в обучении иностранных языков является практика игрового обучения или эдьютейминга. Это связано в первую очередь со «спросом на игровое обучение, когда знаниевый компонент приобретается в процессе вовлеченности в развлекательный контент» [Абиева, Каюда 2022].

Этому вопросу посвящены множество статей разных лет, а также 2024 года, в которых авторы единогласно поддерживают мнение об эффективности игровых технологий: геймификация как способ развития креативного мышления [Габдуллина, Рубцова, 2024], лексические игры [Шамсиева, Котовская, 2024], использование виртуальной реальности [Григорьева, Поветкин, 2024] и другие аспекты игрового обучения становятся предметом исследований.

Эдьютейминг – это метод обучения, основанный на имитации настоящих ситуаций из жизни, с целью обучения студентов практическим навыкам и улучшения их коммуникативных способностей. Принцип моделирования реальных ситуаций лежит в основе обучающей игры, а при обучении иностранного языка запоминание, усвоение новой лексики всегда лежит в деятельностном пространстве.

Вопросу моделирования диалогов «врач-пациент» также посвящены работы исследователей, в которых акцентируется внимание на коммуникативных стратегиях речевой партии врача в обучающем диалоге [Шестухина, 2021], а также рассматривается медицинский дискурс в коммуникативной паре «врач-пациент» [Рылова, 2021]. Счастливым замечанием находим мысль о том, что «экстралингвистическая интенция является общей для обоих участников коммуникации: диагностирование болезни. Как для врача, так и для пациента – это основной мотив их совместной деятельности» [Гевля, 2020]. Это значит, что общение врача и пациента имеют общие цели, а значит и моделирование диалогов должно быть построено по одной траектории – умение расспросить пациента о его жалобах и понять описание симптомов, классифицировать их, поставить диагноз и выстроить траекторию лечения и донести эту информацию до пациента.

Моделирование диалога врача и пациента с использованием метода эдьютейминга может быть эффективным способом обучения иностранных студентов-медиков. Ключевым преимуществом использования эдьютейминга для моделирования диалога врача и пациента является создание реалистичной ситуации диалога, в рамках которой студенты смогут потренировать свои навыки общения на иностранном языке и применить их на практике. Это позволяет студентам погружаться в ситуации, которые они встретят в будущей профессиональной деятельности и приобретать опыт работы с реальными случаями.

Моделирование диалога врача и пациента с использованием эдьютейминга может помочь студентам развить навыки эмпатии, понимания и эффективного общения с пациентами разных культур и социальных групп. Этот метод обучения также способствует развитию у студентов навыков работы в группе, так как они могут действовать в роли врача, пациента и наблюдателя, обмениваясь мнениями и опытом.

Для эффективной отработки диалогов по модели «врач-пациент» в игровом формате студентам необходим лексический минимум, включающий такие слова, как: название частей тела, название частей лица, органов, а также строение органов, название систем органов, названия медицинских учреждений, название медицинских профессий, процедур и предметов, которые использует врач, а также команды врача.

Эта лексика будет использована в моделировании диалогов, которые строятся по схеме:

- общая информация о пациенте;
- жалобы пациента, симптомы;
- расспрос по истории жизни;
- расспрос по истории болезни;
- запись в медицинскую карту;
- постановка диагноза;

– рекомендации пациенту и лечение.

При моделировании диалогов врача и пациента следует отрабатывать разные варианты развития диалога. Их можно разделить на группы, например, по успешности коммуникации:

1. Согласие (единство мнения) врача и пациента. Такой диалог будет демонстрировать взаимопонимание врача и пациента, согласие пациента на предлагаемые схемы проведения диагностики и лечения, гибкость врача к запросу пациента, его желаниям и просьбам, возможность корректировки лечения в зависимости от потребности пациента.

2. Взаимные претензии. Вариантами диалога могут служить негативно настроенный врач по отношению к пациенту или, напротив, негативно настроенный пациент по отношению к врачу. Эти типы диалогов готовят обучающегося к проблемной коммуникации. В рамках данной модели важным акцентом является эмоциональная лексика и ее использование в разных контекстах, метафоры.

Эдьютейминг или игровая техника отработки языкового материала эффективны в моделировании подобных диалогов еще и потому, что важны экстралингвистические аспекты общения врача и пациента. В игровой форме отрабатываются основы адекватного невербального поведения: зрительного контакта (активного, мягкого), выражения лица (доброжелательного, сочувствующего, вдумчивого), движений тела (мягких, плавных, умелых и др.), умения одновременно вести записи в медицинскую карту и беседовать с пациентом.

Отработка диалогов направлена на умение создать доверительные отношения с пациентом – выразить эмпатию, поддержку, быть тактичным, а также уметь вовлечь пациента в ход своих рассуждений.

Моделирование диалогов врача и пациента охватывают все аспекты языковой деятельности:

1. Устная языковая деятельность: диалоги, обсуждения, презентации.
2. Письменная языковая деятельность: написание текстов диалогов, записей жалоб в медицинскую карту.
3. Аудирование: понимание разговорной речи врачей и пациентов на различных носителях – аудиозаписях, видеоматериалах на русском языке.
4. Чтение: понимание письменных текстов, статей, рецептов, записей в медицинских документах.
5. Грамматическая практика: упражнения на использование грамматических правил и структур.
6. Лексическая практика: изучение новых слов и выражений, их использование в различных контекстах.
7. Фонетическая практика: тренировка произношения, интонации, артикуляции звуков и фонем.

В практике преподавания в АГМУ студентам-иностранцам широко используются учебно-методические пособия, разработанные для обучающихся медицинских профилей, где представлены варианты диалогов врача и пациента, например:

Бурнос Е. Ю., Пилипенко Н. А. Я буду доктором! I shall be a doctor! Учебно-методические материалы по русскому языку для иностранных студентов медицинского института с английским языком обучения / Учебное издание / – 2-е изд. – Сумы: Сумский государственный университет, 2012. – 93 с.

«Я буду стоматологом!»: учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов-медиков / Е. Г. Кузнецова, Л. С. Якубова. – Златоуст, 2023. – 132 с.

«Я буду провизором!»: учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов-медиков, обучающихся по специальности 33.05.01 Фармация учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов-медиков / Е. Г. Кузнецова, Л. С. Якубова. – Златоуст, 2023. – 144 с.

«Я буду врачом!»: учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов-медиков / Е. Г. Кузнецова, Л. С. Якубова. – Златоуст, 2023. – 120 с.

Опыт разработки материалов для занятий в группе со студентами отражен в кафедральных изданиях, например:

Медицинская лексика на занятиях по русскому языку как иностранному / Абиева Н. М., Каюда Е. Н., Внучкова Т. Н. Учебно-методическое пособие по русскому языку как иностранному для студентов-медиков / Барнаул. – 2023.

В целом, эдьютейминг как метод моделирования диалога врача и пациента может быть эффективным способом обучения иностранных студентов-медиков, помогая им развивать не только профессиональные навыки, но и улучшать коммуникативные способности и понимание физического и психологического состояний пациентов.

Литература:

1. Абиева Н. М., Каюда Е. Н. Песенные тексты на занятиях по русскому языку как иностранному // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 2 (93).
2. Габдуллина А. Ш., Рубцова А. В. Геймификация как средство развития гибких навыков и креативного мышления при обучении иностранному языку // Концепт. 2024. № 2.
3. Гевля М. А. Основы функционального моделирования профессионального диалога в обучении студентов-иностранцев медицинских специальностей // Проблемы современного педагогического образования. 2020. №69-1.
4. Григорьева И. В., Поветкин А. С. Виртуальные миры: искусство обучения через игровые технологии // Гуманизация образования. 2024. № 1.
5. Рылова Е. В. Антиномия говорящего и слушающего в коммуникативной паре «врач – пациент» // Межкультурная коммуникация в образовании и медицине. 2021. № 4.

6. Шамсиева Д. Р., Котовская Д. О. Игровые технологии в обучении русскому языку как иностранному: лексическая игра «кодовое слово» // *Academic research in educational sciences*. 2024. № 1.
7. Шестухина И. Ю. Коммуникативные стратегии и тактики в речевой партии врача в аспекте обучения русскому языку как иностранному // *Межкультурная коммуникация в образовании и медицине*. 2021. № 4.

EDUTAIMING AS A BASIS FOR MODELING THE DIALOGUE BETWEEN A DOCTOR AND A PATIENT IN THE EDUCATION OF FOREIGN MEDICAL STUDENTS

Nabieva Nail Misirkhanova
Altai State Medical University
Russia, Barnaul

Abstract. The article is devoted to the issue of modeling the dialogue between a doctor and a patient in the practice of teaching Russian as a foreign language to medical students. Edutaming as a method of game learning is an effective way to recreate communication situations in the professional field of a future doctor. Dialogue modeling helps to form communicative competence, and an activity-based approach to the development of medical vocabulary plays a central role in the formation of a foreign student's communicative competence.

Keywords: *Russian as a foreign language, edutaming, medical discourse, competence, modeling.*